**8. RETNINGSLINJER FOR TERMARBEID**

Termer skal kategoriseres elektronisk etter fagområder på terminologilister (f.eks. excelark)

**Overskrift**: Termenes fagområde

1. Termen på nordsamisk i

* Substantiv entall i nominativ
* Adjektiv entall i nominativ
* Verb i infinitiv form

1. Nordsamisk definisjon/ forklaring til termen
2. Synonym til termen
3. Ordklasse til termen
4. Eksempelsetning hvor termen brukes
5. Termens på lule- og sørsamisk der dette finnes
6. Norsk term, gjerne også svensk og finsk, og gjerne med definisjon/ forklaring
7. Kilde (f.eks. person, litteratur, dokument ordbok osv.)

Kun nye termer skal inn i denne lista og sendes til Sametinget. Termer som allerede brukes hører ikke inn i denne lista. Kun de termene der betydningen er endret, eller der en term kan brukes på en annen måte enn i den formen den allerede er i bruk i språket.

Det vises til nettsiden [www.giella.org](http://www.giella.org), der man foruten godkjente termlister også finner språknormeringer.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.Termen på samisk** | **2.Termen på norsk, svensk og finsk** | **3.Synonym til termen** | **4.Termens ordklasse** | **5.Termens ordbøyning** | **6.Termens definisjon på samisk** | **7. Eksempelsetning hvor termen brukes** | **8. Termens definisjon på norsk/ svensk/ finsk** | **9. Ordets/ termens kilde** | **Termens fagområde** |
| čoarvi | horn |  | substantiv | Čoarvi-čoarvvi-čoarvái | Ollu elliin main leat gaccat |  |  | Konrad Nilsen |  |
| hállanit | Bøye seg (til siden) | állanit | verb | Hállanit-hállanan-hállanin |  |  |  | Informánttas gullan |  |
| loddi | fugl |  | substantiv | Loddi-lotti-loddái |  |  |  | Konrad Nilsen |  |
| ráđđeaddi | rådgiver |  | substantiv | Ráđđeaddi-ráđđeaddi-ráđđeaddái | Person som gir, har til oppgave å gi råd: en god rådgiver |  |  | Sámi- Dáru sátnegirji |  |